

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 6.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 30. Januar 1875.

SAMEDI, 30 JANVIER 1875.

Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1874, aux communes, fabriques d'églises et établissements de bienfaisance, pour acceptation de dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi du 24 février 1843.

N ^o d'ordre.	Communes, sections et établissements donataires.	Date des autorisations.	Montant en capital.	Désignation des donateurs.
		1874	fr. ct.	
	Luxembourg (ville).			
1	St.-Jean (fabrique).	23 mai.	560 »*	Veuve Theisen, née Decker, de Luxemb.
2	Notre-Dame (fabrique).	26 mai.	400 »	Dargent, de Luxembourg.
3	Ste-Cunégonde id.	13 juin.	300 »	E. Hoffmann, de Clausen.
4	id.	18 décembre	100 »	N. Mertz, de Clausen.
	Luxembourg (district).			
5	Bettembourg (fabrique).	16 mars.	150 »	J. Michaelis, de Dommeldange.
6	Oetrange id.	19 septemb.	200 »	Epoux J. Lehnertz et A. Thomes (héritiers), de Schrassig.
7	Weimerskirch id.	21 mars.	250 »	A. Schmit, de Kirchberg (héritiers).
8	id.	26 mars.	1000 »*	Héritiers Schmit, de Kirchberg.
9	id.	6 juin.	150 »	C. Jungers, veuve Schmit, de Weimerskirch.
10	id.	27 août.	250 »	C. Schmit, de Kirchberg.
11	id.	16 décembre	100 »	Marie Lamesch, en religion sœur Ste Euloge, de Dommeldange.

N. B. — *Nature de la libéralité* : Les chiffres de la 4^e colonne, accompagnés d'un astérisque, représentent la valeur d'immeubles qui font l'objet de la donation ; tous les autres chiffres de la dite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

12	Frisange (fabrique).	29 janvier.	150	»	Remacle Immer, de Frisange.
13	Aspelt id.	4 avril.	4000	»	J.-P. Alesch et C. Huberty, conjoints, propriétaires à Aspelt.
14	Frisange id.	7 juillet.	150	»	Veuve de Théodore Gaasch, née Hansen, de Frisange.
15	Aspelt (section).	20 juillet.	2000	»	Alesch-Huberty, (époux).
16	Hellange (fabrique).	12 décemb.	300	»	Veuve de Pierre Frantzen, née Diderich, de Hellange.
17	Hesperange id.	19 septemb.	300	»	M. Keiser, veuve de J.-B. Speier, de Hesperange.
18	id.	25 avril.	60	»	M. Scholer, veuve de P. Gint, de Hesperange.
19	Hobscheid id.	10 février.	200	»	M. Mergen, de Hobscheid.
20	Merl id.	8 août.	150	»	Veuve Muller, née Massar, de Merl.
21	Kehlen id.	24 juin.	150	»	C. Kohnen, de Kehlen.
22	id. bureau de bienfais.	31 juillet.	100	»	P.-E. Hoffmann, vivant curé à Moestroff.
23	Kœrich (fabrique).	18 mai.	300	»	Nicolas Lux, de Goëblange.
24	id.	id.	150	»	Th.-Aloyse Pastoret, curé-doyen à Kœrich.
25	Holzem id.	13 janvier.	200	»	Antoine Sinner, de Holzem.
26	id.	id.	150	»	Marie Sinner, veuve de Pierre Heuertz, de Holzem.
27	Mamer id.	20 avril.	1200	»*	J. Christophory, ci-devant curé à Bous.
28	id.	21 id.	300	»	N. Christophory, de Reckange, et Mathias Christophory, de Mamer.
29	id.	id.	150	»	A. Arensdorf, de Mamer.
30	id.	id.	400	»	M. Stoffel, veuve Demuyser, de Mamer.
31	Reckange id.	22 janvier.	150	»	N. Schmit, de Reckange.
32	id.	id.	150	»	S. Jomé, de Reckange.
33	id.	27 avril.	300	»	N. Christophory, de Reckange.
34	id.	23 août.	150	»	Marie Biwer, de Reckange.
35	id.	id.	400	»	F. Schumann, de Reckange.
36	Rœser id.	18 mai.	300	»	Epoux Hirtz-Thillen, de Rœser.
37	Bivange id.	27 juin.	150	»	J. Mangerich, de Berchem.
38	Rœser id.	15 septemb.	250	»	Sebastien Schneider, curé à Guerlange (Belgique).
39	id.	1 ^{er} décemb.	300	»	Veuve Klein-Gœdert, de Crauthem.
40	Schuttrange id.	18 mai.	400	»	Marie Wolmering, de Schuttrange.
41	id.	id.	150	»	M. Birden, de Munsbach.
42	Steinsel bureau de bienfais.	13 février.	500	»	J.-B. Stoltz, vivant curé-doyen, domicilié à Clausen.
43	Steinsel (fabrique).	2 juin.	1398	75	A. Schmit.
44	Strassen id.	7 novemb.	150	»	H. Wagner, de Strassen.

45	Syren (fabrique). <i>Diekirch</i> (district).	23 août.	400	»*	Epoux Steichen-Kongs, de Syren.
46	Arsdorf (fabrique).	10 août.	1600	»	Epoux Jungels-Kalbfeisch, d'Arsdorf.
47	Asselborn id.	29 décemb.	160	»	Héritiers de Susanne Schwirz.
48	id.	id.	200	»	id.
49	Troisvierges id.	9 juillet.	150	»	J.-F. Wener, ci-devant curé à Bettembourg.
50	id.	id.	100	»	J. Luxen, de Troisvierges.
51	Oberpallen id.	21 avril.	150	»	P. Bourg.
52	Beckerich id.	26 mai.	150	»	J.-N. Maliet, de Beckerich.
53	id.	id.	150	»	F. Simon, de Beckerich.
54	id.	id.	200	»	Mgte. Binck, de Beckerich.
55	id.	27 juin.	2800	»*	P. Guerstener, ci-devant curé à Beckerich.
56	id. bureau de bienfais.	id.	800	»	Reuland, curé-desservant à Useldange.
57	Elvange (fabrique).	6 juillet.	200	»	Epoux Paulus-Wansdorf, de Hovelange.
58	id.	id.	300	»	Héritiers de Jean Hess, de Schweich.
59	Beckerich id.	8 août.	200	»	M ^{re} Kalmes, de Beckerich.
60	id.	id.	200	»	N. Hanen, de Beckerich.
61	Bettborn id.	21 juillet.	150	»	J. Gœdert, de Pratz.
62	id.	id.	150	»	J. Heyardt, curé à Moersdorf.
63	id.	24 juillet.	300	»	J. Hack, de Bettborn.
64	Bettendorf id.	13 juin.	1000	»	Famille d'Olimart.
65	Gilsdorf id.	29 décemb.	150	»	M. Braun, de Gilsdorf.
66	Bigonville id.	13 août.	150	»	N. Denell, de Bigonville.
67	id.	id.	150	»	N. Schleich et S. Molitor, de Bigonville.
68	id.	id.	150	»	A. Maro, de Bigonville.
69	Troine-Crendal id.	18 décemb.	200	»	Ch. Rommes, de Crendal.
70	id.	19 id.	150	»	Th. Origer, de Troine.
71	id.	21 mars.	300	»	Héritiers André ou Wiltges, de Troine.
72	Boevange id.	id.	200	»	A. Thines, de Boevange.
73	id.	id.	200	»	Héritiers Felten-Schmit.
74	id.	id.	200	»	Héritiers Nesser-Rodesch.
75	id.	19 décemb.	150	»	Héritiers Malget, de Wenerange.
76	Donnange id.	id.	200	»	Veuve Frank-Hilpes, de Stockem.
77	id.	id.	150	»	H. Muller, de Stockem.
78	Bourscheid id.	10 février.	150	»	B. Peters, de Bourscheid.
79	Michelau id.	24 octobre.	300	»	Wies, chanoine à Luxembourg.
80	id.	7 novemb.	150	»	Veuve Elisabeth Manternach, de Michelau.
81	Consthum id.	18 mai.	150	»	P. Keiser, de Consthum.
82	Colpach id.	14 avril.	60	»	A.-C. Krantz, d'Ober-Colpach.
83	Feulen bureau de bienfais.	id.	1000	»	Veuve Wampach, de Niederfeulen.

84	Obermertzig (fabrique).	16 novemb.	150 »	M. Zeimen, veuve de Nicolas Schannes.
85	Folschette id.	26 mars.	200 »	J.-N. Deblie, de Hostert.
86	id.	id.	250 »	id.
87	id.	28 mars.	200 »	Ch. Agnes, de Habergy (Belgique).
88	id.	27 juin.	600 »*	C. Wahler, de Hostert.
89	id.	29 id.	550 »*	M ^{re} Goedert, veuve de Jean Deblie, de Hostert,
90	id.	7 juillet.	150 »	M. Binck, d'Eschette.
91	Rambrouch id.	26 septemb.	200 »	J.-N. Habes, de Schwiedelbrouch.
92	Folschette (la commune).	29 id.	3450 »*	M. Goedert, veuve de Jean-Deblie, de Hostert.
93	Fouhren (fabrique).	6 juillet.	800 »	Héritiers Sinner, de Longsdorf.
94	Heiderscheid id.	16 mars.	340 »	E. Erpelding et Marie Thilges, de Liège.
95	Tadler id.	21 id.	200 »	P. Breier, l'ainé, de Ringel.
96	id.	id.	300 »	P. Breier, le puiné.
97	Heiderscheid (la commune).	31 juillet.	2000 »	M. Kreins, vivant curé pensionné, à Dellen.
98	Eschdorf (fabrique).	16 décemb.	200 »	Epoux Theis-Huberty, d'Eschdorf.
99	id.	18 id.	300 »	Epoux Weiter-Reckinger, d'Eschdorf.
100	Hoscheid id.	10 octobre.	200 »	Héritiers des défunts époux Mathias Hartmann et Marie Cless, de Hoscheid.
101	id.	id.	200 »	J.-C. Keucker, née Augustin, de Luxembourg.
102	Mecher (bureau de bienfais ^e).	29 juin.	1000 »	J. Schmitz, de Kaundorf.
103	Marnach (fabrique).	13 id.	300 »	P. Linden, de Marnach.
104	id.	16 novemb.	150 »	Marie Elinger, d'Ersange.
105	Derenbach id.	25 février.	150 »	Héritiers Winandy-Hahn, de Derenbach.
106	Ospem id.	29 janvier.	150 »	N. Lallmang, de Reichlange.
107	id.	id.	150 »	H. Reichling, d'Ospem.
108	id.	14 avril.	150 »	Marie Metzler, veuve Ferron, d'Ospem.
109	id.	27 août.	150 »	D. Clomes, d'Ospem.
110	id.	id.	200 »	J. Birel, de Reichlange.
111	id.	id.	150 »	P. Bisenius, de Reichlange.
112	Sæul (fabrique).	21 mars.	300 »	B. Heiderscheid, décédée à Bissen.
113	id.	id.	300 »	Famille Muller-Heiman, de Schwebach.
114	id.	id.	200 »	id.
115	id.	id.	200 »	Thilmann-Zoller, de Schwebach.
116	id.	12 décemb.	150 »	Famille Joost-Schloëffer, de Grevenmacher.
117	Useldange id.	29 janvier.	450 »	G. Zoller, d'Useldange.
118	id.	id.	150 »	J.-P. Knaff, d'Useldange.
119	id.	18 mai.	55 »*	Comte d'Ansembourg.
120	Everlange id.	1 ^{er} juin.	150 »	S. Thill, ci-devant curé-doyen.
121	id.	27 id.	150 »	Th. Groos, vivant prêtre à Everlange.
122	Useldange id.	6 août.	50 »	A. Harpes, décédée à Colpach.

Idange (bureau de bienfais.).	10 août.	80 »	A. Harpes, décédée à Colpach.
Verlange (fabrique).	12 décemb.	200 »	J.-P. Elsen, de Schandel.
Vianden (bureau de bienfais.).	27 juin.	600 »*	B. Mand, de Vianden.
Holler (fabrique).	22 janvier.	150 »	P. Boever, de Holler.
id.	id.	400 »	P. Molitor, de Breidfeld.
Weiswampach id.	18 mai.	200 »*	R. Meyers, de Weiswampach.
id.	id.	400 »	Famille Geiben, de Beyler.
id.	id.	500 »*	A. Jodocy, de Beyler.
Wiltz (hospice).	17 février.	300000 »	C. Lambert, de Bruxelles.
id. (bureau de bienfais.).	18 id.	100 »	M ^{le} Eischen, en religion sœur Virginie, demeurant à Wiltz.
Werwiltz (fabrique).	16 novemb.	200 »	N. Kellen, de Tintange.
Wintzsch id.	id.	200 »	J.-P. Clees, en son vivant vicaire à Enschede.
Wincols id.	29 janvier.	810 »	Héritiers Belche-Guillaume.
Wissenmacher (district).			
Wissendorf (fabrique).	17 janvier.	200 »	F. Hoffmann, de Roodt.
Wetzdorf id.	id.	150 »	Marie Wagner, de Betzdorf.
id.	id.	150 »	Héritiers de Pierre Miltgen, de Hagelsdorf.
Wissendorf (fabrique).	16 mars.	150 »	J. Scholtes, de Mensdorf.
id.	id.	300 »	M. Beljong, de Mensdorf.
id.	id.	200 »	Dame Lampach, née Lahaye, de Niederanven.
id.	7 juillet.	200 »	Wies, professeur à l'Athénée de Luxembourg.
Wroodt id.	15 septemb.	150 »	Veuve Wagner, de Roodt.
Wetzdorf id.	7 octobre.	300 »	B. Haas, de Betzdorf.
id.	7 novemb.	200 »	S. Molitor, veuve Bill, de Berg.
Wurmerange id.	16 juillet.	200 »	A. Rodius, de Wurmerange.
id.	18 id.	300 »	P. Rodius, de Wurmerange.
Wonsdorf id.	27 avril.	140 »	F. Braun, de Wonsdorf.
Wichternach id.	18 mai.	150 »	Veuve Streitz, d'Echternach.
Wostingen id.	13 janvier.	150 »	N. Beckius, de Wostingen.
id.	21 mars.	150 »	C. Schmit, de Wostingen.
id.	16 juillet.	2000 »	Anne Weydert, veuve de Nicolas Eischen, de Wostingen.
id.	6 août.	200 »	P. Goetzing, de Beyren.
Wissenmacher id.	22 janvier.	250 »	A. Praus, d'Echternach.
Wunglinster id.	16 mars.	600 »	Héritiers Klein, de Junglinster.
id.	id.	150 »	Héritiers Jung, de Graulinster.
id.	6 juillet.	200 »	Ettinger, notaire à Junglinster.
id.	id.	200 »	N. Schintgen, de Gonderange.

160	Bourglinster (fabrique).	7 octobre.	150 »	M. Altmann, d'Imbringen.
161	Junglinster id.	16 novemb.	200 »	J.-P. Elseu, de Gonderange.
162	id.	12 décemb.	200 »	N. Otinger, de Junglinster.
163	Canach id.	24 juin.	150 »	M. Dondelinger, de Canach.
164	Remich id.	21 avril.	360 »	H. Knepper, de Remich.
165	id.	29 septemb.	5000 »	Klein, curé-doyen à Remich.
166	Stadtbredimus id.	26 id.	150 »	N. Kirch, de Stadtbredimus.
167	Christnach id.	20 avril.	400 »*	P. Wies, de Christnach.
168	Beck-Kleinmacher id.	28 mars.	300 »	P. Gales, de Kleinmacher.
169	id.	21 février.	200 »	M. Beissel, de Kleinmacher.
170	id.	2 juin.	200 »	A. Thomes, de Bech.
Total, non compris le legs n° 131 ci-dessus			64,973 75	
Somme léguée en une propriété à l'hospice de Wiltz, n° 131 ci-dessus			300,000 00	
Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1874			364,973 75	

Luxembourg, le 17 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Kundschreiben an die Gemeinde-Verwaltungen, betreffend die Aufbewahrung der vom Säkular-Clerus geführten alten Civilstands-Register.

Die vor der Einführung der jetzigen Civilstands-Register vom Säkular-Clerus geführten alten Geburts-, Tauf- und Sterbe-Register bestehen zum großen Theile noch heute. Die einen sind auf den Kanzleien unserer Bezirksgerichte hinterlegt, andere auf den Gemeinde-Secretariaten aufbewahrt, andere endlich befinden sich in den Händen der Pfarrgeistlichen.

Es ist von Belang die alten Pfarreien kennen zu lernen, deren Register auf diese Weise vor Verlust oder Vernichtung gerettet worden sind, und es ist von großer Wichtigkeit zu wissen, wohin man sich zu wenden habe, um aus diesen Registern, welche heute noch für genealogische

Circulaire aux administrations communales dans l'intérêt de la conservation des anciens registres de l'état civil tenus par le clergé séculier.

Les anciens registres de naissances, de baptêmes et de décès, tenus par le clergé séculier antérieurement à l'établissement des registres de l'état civil moderne, existent encore aujourd'hui en grande partie. Les uns se trouvent en dépôt aux greffes de nos tribunaux d'arrondissement, d'autres sont conservés aux secrétariats des communes, d'autres enfin se trouvent entre les mains des desservants des paroisses.

Il importe de savoir quelles sont les anciennes paroisses dont les registres ont été ainsi sauvés de la perte ou de la destruction. Il importe encore que l'on sache où s'adresser pour pouvoir tirer profit de ces registres, qui encore aujourd'hui prêtent ample matière aux recherches généalo-

Nachforschungen, sowohl im Familien- als im allgemeiner historischen Interesse ein ergiebiges Feld bieten, den gehörigen Nutzen zu ziehen.

Die Regierung ist deshalb gesonnen, eine Uebersicht aller in diese Kategorie gehörigen und noch bestehenden Register, nebst Angabe der betreffenden Pfarreien, dem Aufbewahrungsorte, der verschiedenen in denselben verzeichneten Tauf-, Geburts- oder Sterbe-Akten, sowie der Jahrgänge, worauf dieselben sich beziehen, durch das „Memorial“ veröffentlichen zu lassen.

Ich fordere deshalb die Gemeinde-Verwaltungen auf, mir bezüglich der auf dem Secretariate ihrer Gemeinden gegenwärtig aufbewahrten derartigen Register, die nöthige Auskunft zukommen zu lassen.

Diese Nachweise sind unverzüglich an die H. H. Districts-Commissäre einzusenden, welche letzteren dieselben nebst einer allgemeinen Uebersicht, vor nächstkünftigen 15. März an mich werden gelangen lassen.

Luxemburg den 28. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Sparcasse.

Es wird zur öffentlichen Kenntniss gebracht, daß das Livret Nr. 11177 des Central-Büreaus wieder in Kraft getreten ist, da dasselbe, als verloren erklärt (Memorial 1874, II, Nr. 51), vor der Ausstellung des Duplicates wiedergefunden worden ist.

Luxemburg den 27. Januar 1875.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer am 16. Januar 1875, Bd. 30. Nr. 135, von dem Einregistrierungs-Einnehmer zu Diekirch ausgestellten Quittung geht hervor, daß die Commandit-Gesellschaft „Destillation und Essig-

giques dans un intérêt de famille ou dans un intérêt historique.

Le Gouvernement se propose dès lors de faire publier par le Mémorial un relevé de tous les registres de cette catégorie qui existent encore, avec indication des paroisses pour lesquelles ils ont été tenus, du lieu de dépôt où ils sont recueillis, des diverses espèces d'actes (baptêmes, naissances, décès) qui y ont été conservés, et des années auxquelles ces actes se rapportent.

J'invite en conséquence les administrations communales à me fournir ces renseignements quant aux registres qui sont encore actuellement déposés aux secrétariats des communes.

Elles transmettront ces renseignements à MM. les commissaires de district qui me les feront parvenir, sous forme de relevé général, pour le 15 mars prochain.

Luxembourg, le 28 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public que le livret N° 11177 du bureau central est remis en vigueur; ce livret déclaré perdu (Memorial 1874, II, N° 51), ayant été retrouvé avant l'émission du duplicata.

Luxembourg, le 27 janvier 1875.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement au bureau de Diekirch, le 16 janvier 1875, vol. 30, N° 133, que le même jour la société en commandite: « Distillerie et

fabrication von Vianden, Pauly-Strasser und Comp." an demselben Tage die vom Gesetze vorgesehenen Stempelgebühren für 300 von genannter Gesellschaft während des 4ten Quartals 1874 verausgabte Actien, Nr. 501 bis 800, jede zu 500 Franken, auf dem Abonnementswege entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung ist dazu bestimmt dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen und gilt als Stempel für die obengenannten Urkunden.

Luxemburg den 27. Januar 1875.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Polizeireglement.

In seiner Sitzung vom 12. November 1874 hat der Gemeinderath von Rosport ein Polizeireglement über den Gebrauch der Petroleumlampen beschlossen. — Besagtes Regiment ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 28. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 5. December 1874 hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg die Errichtung und das Regiment eines öffentlichen Dienstes von Personen-Wagen (Droschken) beschlossen. — Dieses Regiment ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 28. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

« vinaigrerie de Vianden, Pauly-Strasser et C^{ie} » a acquitté les droits de timbre prévus par la loi, par la voie de l'abonnement, à raison de 300 actions, chacune de 500 francs, portant les N^{os} 501 à 800 inclus, émises par la dite société pendant le dernier trimestre 1874.

Le présent avis est destiné à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872, et tiendra lieu de l'apposition du timbre pour les titres y mentionnés.

Luxembourg, le 27 janvier 1875.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Règlement de police.

Dans sa séance du 12 novembre 1874, le conseil communal de Rosport a arrêté un règlement de police sur l'usage des lampes à pétrole. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 28 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 5 décembre 1874, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté la création et le règlement d'un service public de voitures de place. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 28 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.